

MINOX GmbH
Postfach 6020
D-6300 Gießen 1

MINOX

MINOX AF-F



Spezial Elektronenblitzgerät...
die „helle“ Blitzfreude

Flash Unit... the "bright" way
of enjoying flash photography

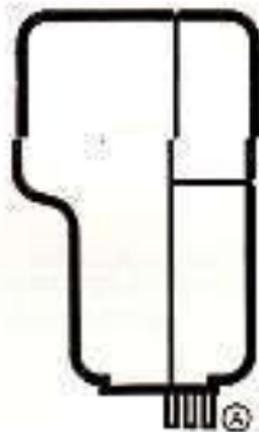
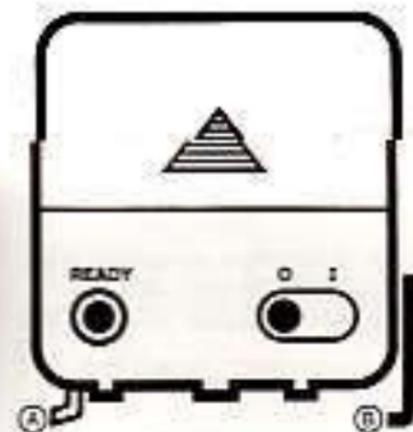
Flash... le flash «clairvoyant»

Flash... il piacere "luminoso"
del flash

Flitser... "flonkerend"
flitsplezier

Flash... la "clara" alegría
de fotografiar

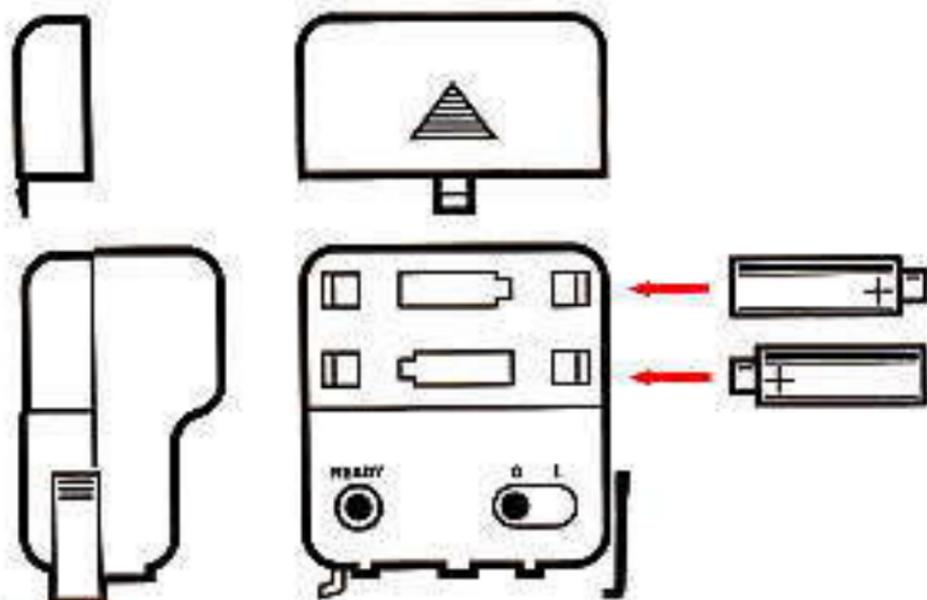
Blixt... den lätta blixten



- Ⓓ Vorder-, Rücken- und Seitenansicht des kompakten AF-F Blitzgerätes mit den 3 Blitzkontakten Ⓐ und der Spezialklammer Ⓑ.

- ⒼⒶ Front, rear and side view of the compact AF-F flash unit with the flash contacts Ⓐ and the special clamp Ⓑ.

- F** Vue avant, arrière et latérale du flash compact avec les contacts **A** et l'agrafe spéciale **B**.
- I** Vista frontale, del retro e laterale del flash compatto AF-F, con i contatti elettrici **A** ed il gancio speciale **B**.
- NL** Voor-, achter- en zij-aanzicht van de compacte AF-F flitser met de flitscontacten **A** en de speciale haak **B**.
- E** Vista de adelante, atrás y lateral del compacto flash AF-F con las clavijas del flash **A** y la sujeción especial **B**.
- S** Blixten sedd framifrån, bakifrån och från sidan med blixtkontakten **A** och specialklammer **B**.



- ② Durch leichten Druck in Pfeilrichtung öffnen Sie den Schutzdeckel über der Batteriekammer.

Die Batterien legen Sie entsprechend der Kennzeichnung in die Batteriekammer und schieben anschließend den Schutzdeckel wieder auf. Der Schutzdeckel rastet deutlich hörbar ein.

- ② The protective cap over the battery compartment can be opened by applying slight pressure in the direction of the arrow.

Insert the batteries into the battery compartment so that they correspond to the markings inside. Slide on the protective cap. The protective cap audibly clicks into place.

- F** En exerçant une légère pression dans le sens de la flèche, ouvrez le couvercle du logement des piles.
Poser les piles dans leur logement en respectant le signe des pôles. Remettre le couvercle en place. On l'entend nettement s'encliquer.

- I** Premendo leggermente in direzione della freccia, si apre il coperchio protettivo del vano delle pile.
Inserire le pile secondo i segni corrispondenti, nel vano pile. Rimettere il coperchio spingendo. La chiusura del coperchio protettivo avviene quando si sente distintamente l'aggancio.

- NL** Door lichte druk in de pijlrichting opent u het beschermdeksel van het batterijvak.
De batterijen legt u in overeenkomstig de aanduiding in het batterijvak. Beschermdeksel opschuiven. Het deksel klikt duidelijk hoorbaar in.

- E** Oprimiendo ligeramente en dirección de la flecha Ud. abrirá el compartimiento para las pilas.
Las pilas son introducidas en el compartimiento de acuerdo con el dibujo. Aplicar la tapa. La tapa protectora encajará perceptiblemente.

- S** Med ett lätt tryck i pilriktningen öppnas locket över batterifacket.
Lägg batterierna, som bilden visar, i batterifacket. Stäng skyddslocket. Klick.



- Die 3 Blitzkontakte ① werden in die 3 Steckschächte geschoben, dann wird das Blitzgerät leicht auf die Kamera gedrückt, so daß die Spezialklammer ② deutlich hörbar in den Steckschacht einrastet.

Abheben können Sie Ihr Blitzgerät durch leichten Druck auf die Rasterfläche an der Spezialklammer ②.

- The 3 flash contacts ① are pushed into the three sockets, then the flash unit is pressed lightly onto the camera until the special clamp ② audibly clicks into place in the socket.

The flash unit can be removed by applying slight pressure on the surface of the special clamp.

- F** Les contacts **A** du flash sont glissés dans leurs 3 logements. On presse ensuite légèrement le flash contre l'appareil.

Pour retirer le flash, exercer une légère pression sur la surface striée de l'agrafe spéciale.

- I** I tre contatti del flash **A** vengono inseriti nelle tre apposite fessure. Poi premendo leggermente, il flash viene spinto sulla fotocamera, di modo che il gancio speciale **B** si blocchi nell'apposita fessura. L'aggancio è ben udibile.

Per togliere il flash basta premere leggermente sulla superficie reticolata del gancio speciale.

- NL** De flitscontacten **A** worden in de 3 insteekcontacten geschoven, dan wordt de flitser licht op de camera gedrukt, zodat de speciale haak **B** duidelijk hoorbaar inklikt.

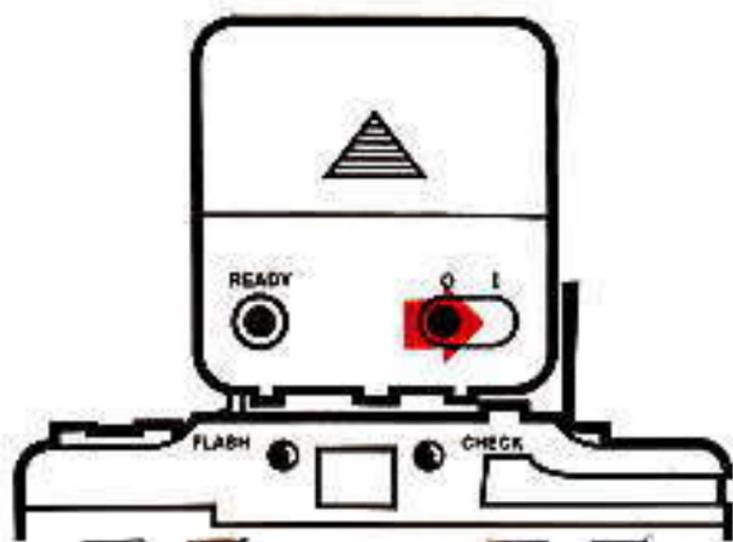
U kunt de flitser afnemen door licht drukken op het gerasterde vlak op de speciale haak.

- E** Las clavijas del flash **A** se introducirán en los tres enchufes; luego se oprimirá ligeramente el flash sobre la cámara, hasta que la sujeción especial encaje perceptiblemente.

Para quitar el flash se oprimirá ligeramente sobre la superficie moleteada de la sujeción especial.

- S** De tre blyxtkontakterna **A** skjuts in i de tre spåren och blyxten trycks försiktigt på kameran så att specialklämman **B** fäster i spåret med ett klick.

Blyxten tas av genom ett lätt tryck på specialklämmans greppytor.



- D** Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter und warten Sie, bis am Blitzgerät die rote READY-Anzeige aufleuchtet. Die Verschlussblende wird entsprechend der gemessenen Objektentfernung und der Filmempfindlichkeit automatisch geregelt. Sie brauchen nichts einstellen, nur den Auslöser betätigen.
Lassen Sie bitte Ihr Blitzgerät nicht unnötig lange eingeschaltet. Sie schonen dadurch die Batterien.
- Ca** Actuate the On/Off switch and wait until the red ready signal on the flash unit lights up.
The aperture is set automatically in accordance with the measured distance and the film speed. There is no need to adjust anything, just press the release button.
Please do not leave your flash unit switched on when not in use, in order to save battery power.

- F** Actionnez l'interrupteur de mise en/hors circuit et attendez que le voyant rouge signalant la disponibilité du flash s'allume.

Le diaphragme se règle automatiquement suivant la distance du sujet et la sensibilité du film. Vous n'avez rien à régler, appuyez seulement sur le déclencheur. Ne laissez pas votre flash inutilement en circuit, cela ménagera vos piles.

- I** Azionare l'interruttore On/Off del flash per la messa in funzione ed attendere fino a che la lampada rossa del flash si illumini. Questa sta ad indicare la disponibilità al funzionamento del flash.

L'apertura del diaframma viene impostata automaticamente secondo la distanza rilevata dell'oggetto e della sensibilità della pellicola. Non bisogna impostare niente, premere solo il pulsante di scatto.

Non lasciare il flash acceso per tempi lunghi, se non serve. In questo modo si risparmia il consumo delle pile.

- NL** Bedien de aan-/uitschakelaar en wacht tot op de flitser het rode paraatsignaal oplicht.

Het cameradiafragma wordt overeenkomstig de gemeten opnameafstand en de filmgevoeligheid automatisch ingesteld. U hoeft niets in te stellen maar slechts de ontspanner te bedienen.

Laat uw flitser niet langer ingeschakeld dan nodig is. Daardoor bespaart u op de batterijkosten.

- Ⓔ Accione Ud. el conmutador de encendido y espere hasta que se encienda la indicación roja de pronto uso del flash.

El diafragma del obturador se ajustará automáticamente de acuerdo con la distancia medida hasta el objeto y con la sensibilidad de la película. Ud. no necesita efectuar ningún ajuste, sino solamente actuar el disparador.

No deje Ud. su flash en estado de pronto uso innecesariamente. Cuidará Ud. así de sus pilas.

- Ⓕ Aktivera blixten med av och på knappen. Vänta tills den röda lampan börjar lysa.

Bländaren kommer att överensstämna med det uppmätta avståndet och filmkänsligheten regleras automatiskt. Du behöver inte ställa in något, bara trycka på avtryckaren.

För att skona batterierna ska du inte lämna aggregatet på i onödan.

D Technische Daten

Leitzahl für ISO 100/21° nach DIN 19 011: 10 für Meter, 34 für Feet.

Ausleuchtwinkel: Horizontal 60°, Vertikal 45°.

Blitzfolgezeit: ca. 3 s.

Ladezeit, voll: ca. 5 s.

Blitzdauer: $\frac{1}{1000}$ s.

Anzahl der Blitze pro Batteriesatz: ca. 100.

Batterien: 2 Alkali-Mangan-Mikrozellen (IEC LR 03/AAA), z. B. Duracell 2400, UCAR E 92, Varta energy 2000 Nr. 4003, Varta photo V 2400 PX.

Akkus: 2 Ni-Cd-Akkus, z. B. Typ IEC KR 10/44.

Abmessungen: 58 mm hoch, 55 mm breit und 33 mm tief.

Gewicht: ca. 55 g.

GB Technical Data

Guide number for ISO 100/21° according to DIN 19 011: 10 for meters, 34 for feet.

Angle of coverage: Horizontal 60°, Vertical 45°.

Flash recycle time: approx. 3 seconds.

Recharge time, full: approx. 5 seconds.

Flash duration: $\frac{1}{1000}$ seconds.

Number of flashes per set of batteries: approx. 100.

Batteries: 2 Alkaline manganese microcells (IEC LR 03/AAA), e.g. Duracell 2400, UCAR E 92, Varta energy 2000 No. 4003 or Varta photo V 2400 PX.

Accus: 2 Ni-Cd accus, e.g. model IEC KR 10/44 (R 03).

Dimensions: H x L x W: 58 x 55 x 33 mm.

Weight: approx. 55 g net.

F Fiche technique

Nombre guide pour ISO 100/21° suivant DIN 19011:

10 pour mètres, 34 pour pieds.

Angle d'éclairage horizontal 60°, vertical 45°.

Temps de recyclage env. 3 secondes

(éclairs successifs).

Temps de recharge env. 5 secondes

en pleine puissance.

Durée de l'éclair $\frac{1}{10000}$ de seconde.

Nombre d'éclairs par jeu de piles: env. 100.

Piles: 2 piles alcaline-manganèses (IEC LR 03/AAA).

Accus: 2 accus Cd-Ni p.ex. type IEC KR 10/44 (R 03).

Dimensions: (H) x (L) x (P): 58 x 55 x 33 mm.

Poids: net env. 55 g.

I Caratteristiche tecniche

Indice conduttore per ISO 100/21 secondo le norme

DIN 19011: 10 per metro, 34 per feet.

Angolo di illuminazione: orizzontale 60 gradi, verticale

45 gradi.

Sequenza dei lampi: ca. 3 per sec.

Tempo di carico necessario ca. 5 sec.

Durata del lampo $\frac{1}{10000}$ sec.

Numero dei lampi per ogni carico di pile ca. 100.

Pile: 2 alcali-mangano-microcellule (IEC LR 03/AAA),

per es.: Duracell 2400, UCAR E 92, Varta energy 2000

No. 4003 oppure Varta photo V 2400 PX.

Accumulatori: 2 Ni-Cd-accumulatori, per es.: tipo IEC

KR 10/44 (R 03).

Dimensioni (H) x (L) x (W): 58 x 55 x 33 mm.

Peso: netto 55 gr.

NL Technische gegevens

Richtgetal voor ISO 100/21° volgens DIN 19 011: 10.

Verlichtingshoek: horizontaal 60°, verticaal 45°.

Flitsvolgtijd ca. 3 sec.

Oplaadtijd vol ca. 5 sec.

Flitsduur $\frac{1}{1000}$ sec.

Aantal flitsen per set batterijen: ca. 100.

Batterijen: 2 Alkali-mangaan babyzellen (IEC LR 03/AAA), bijv. Duracell 2400, UCAR E 92, Varta energy 2000 nr. 4003 of Varta photo V 2400 PX.

Accu's: 2 Ni-Cd-accu's bijv. type IEC KR 10/44 (R 03).

Afmetingen: L x B x D: 58 x 55 x 33 mm.

Gewicht: Netto ca. 55 g.

E Datos técnicos:

Número de índice para ISO 100/21° según DIN 19 011:
10 para metros, 34 para pies.

Angulo de iluminación: Horizontal 60°; vertical 45°.

Secuencia de flashes: Aprox. 3 segundos.

Tiempo para recargar completamente: Aprox.
5 segundos.

Duración del flash: $\frac{1}{1000}$ segundo.

Cantidad de destellos por juego de pilas: aprox. 100.

Pilas: 2 Pilas alcalinas de manganeso (IEC LR 03/AAA), por ejemplo Duracell 2400, UCAR E 92, Varta energy 2000 N° 4003 ó Varta photo V 2400 PX.

Acumuladores: 2 Ni-Cd, por ejemplo tipo IEC KR 10/44 (R 03).

Medidas (altura, ancho, profundidad):

58 x 55 x 33 mm.

Peso: Aprox. 55 g sin pilas.

8 Tekniska data

Ledtal för ISO 100/21 efter DIN 19 011: 10 för meter och 34 för fot.

Belysningsvinkel: 60° horisontellt och 45° vertikalt.

Blixtföljd cirka 3 sekunder.

Full laddningstid cirka 5 sekunder.

Blixttid $\frac{1}{1000}$ sekund.

Antal blixtar per batterisats cirka 100.

Batterier: 2 st alkali-mangan-mikroceller (IEC LR 03/AAA), t.ex. Duracell 2400, UCAR E 92, Varta energy 2000 nr 4003 eller Varta photo V 2400 PX.

Även Ni-cad batterier: 2 st Ni-Cd t.ex. IEC KR 10/44 (R 03).

Mått: h x l x b = 58 x 55 x 33 mm.

Vikt: netto ca. 55 g.